

Las falacias de lógica de los críticos

Respuestas a la crítica de Calvin George del libro Ni una jota ni una tilde

Por Dr. Peter Putney

En mi libro *Ni una jota ni una tilde* hablo acerca de la preservación perfecta de la Biblia. Los errores del Texto Crítico son mostrados y confrontados y mi recomendación al lector es usar traducciones en cualquier idioma que sean fieles a los textos tradicionales. El PDF del libro es gratis en la pagina web, seminariovictoria.com/ni-una-jota-ni-una-tilde.

Recientemente recibí una crítica del libro de un señor llamado Calvin George. George intenta defender la RV1960 atacando al libro y en el proceso comete muchas falacias de lógica y errores factuales que deben ser interesantes al estudiante. En este artículo, examinaremos los argumentos de George y sus errores.

La Peshitta

En mi libro hablo acerca de la Peshitta, una Biblia antigua que es basada en el Texto Tradicional. George no disputa mucha de la información acerca de la Peshitta y dice que está generalmente de acuerdo que la Peshitta es un testigo que apoya el texto tradicional.

George: *Estoy generalmente de acuerdo con lo que Putney destaca acerca de la Peshita, aunque no tengo conocimiento del Antiguo Testamento de dicha versión antigua (por tanto no puedo opinar) y yo diría que el Nuevo Testamento tiende a reflejar el Texto Bizantino*

George después dice que, aunque la Peshitta es basada en la Biblia tradicional, hay unos versículos en la Peshitta que contienen corrupciones. Yo nunca dije en mi libro que la Peshitta es una traducción perfecta, sino que es basada en el texto tradicional el cual es la verdad. George dice en su crítica:

George: *Lo que encuentro interesante es que Putney no duda en afirmar que la Peshita se basa en el Texto Recibido, pero no concede lo mismo acerca de la RV-1960. Hay unos cuantos pasajes en la Reina-Valera 1960 que Putney acusó de falsa doctrina, ¡pero leen igual en la Peshita!*

Primero, el estudiante debe notar cómo el argumento de George procede así:

1. Una traducción antigua contiene corrupciones textuales, aunque mayormente apoya el texto tradicional.

2. La RV1960 también contiene corrupciones textuales, aunque mayormente sigue el texto tradicional.

3. Entonces las corrupciones textuales de la RV1960 son justificadas hoy en día y no es necesario corregirlas.

Aquí vemos la primera falacia de lógica que comete George, *Tu Quoquo*. Notamos la definición de esta falacia.

Tu Quoquo: Se denomina *tu quoque* (locución latina que significa ‘**tú también**’) al argumento que consiste en rechazar un razonamiento, o considerarlo falso, alegando la inconsistencia de quien lo propone. Es, por tanto, una variante de la falacia *ad hominem*, o de la falacia *ad personam* (cfr. Perelman) o ataque personal, mediante la cual se procura demostrar que una crítica o una objeción se aplica igualmente a la persona que la realiza, **rechazándola sin entrar a analizarla**.

El argumento de George es una falacia de lógica. Unas corrupciones textuales en una Biblia antigua no justifican corrupciones textuales en la Biblia que usamos hoy en día. Cuando una corrupción textual es conocida, debemos sacarla de las nuevas traducciones que usamos.

Segundo, George dice que encontró las corrupciones por usar tres traducciones de la Peshitta a inglés. Él admite que no sabe si usó las revisiones de la Peshitta o la Peshitta antigua que es la más pura.

George: ***No estoy seguro** si esta afirmación de Putney es cierta o no en el último detalle que menciona, pero yo utilicé tres traducciones diferentes de la Peshita al inglés (Murdock – 1851; Etheridge – 1849; Lamsa - 1933) al estudiar los doce pasajes anteriormente mencionados, debido al hecho de que **estoy consciente de que hay múltiples manuscritos sobrevivientes de la Peshita**. En seis de los siete casos mencionados, las tres traducciones coincidieron en lecturas que fueron criticadas en la RV1960 en el libro de Putney.*

George admite que no sabe de lo que habla. Él mismo en sus ejemplos dice que había diferencias entre sus propias traducciones. El estudiante debe notar que George decidió hablar contra la Peshitta cuando él mismo no sabe si está usando la Peshitta antigua o no. Él dice que había diferencias entre las traducciones que él usó.

George: *Romanos 1:16a - Peshita igual que la RV1960 en dos de tres fuentes; **evidencia dividida***

Yo tengo un libro que contiene una traducción de la Peshitta a ingles para cuatro libros de la Biblia. La única cita que podía revisar era 1 Pedro 2:2 y este versículo no apoya la RV1960 como en la traducción de George.

Creo que George debe proveer evidencia exacta y confiable de él quiere asegurar al lector que lo que dice es así. Como vamos a ver en el resto de este estudio, George habla mucho de lo que no sabe.

La Septuaginta

En el capítulo 2 de mi libro, muestro los errores de la Septuaginta y porqué es incorrecto dejar el Hebreo Masorético para seguir este texto corrupto. George admite en su crítica que el hebreo es confiable y la Septuaginta es corrupta.

***George:** Otros debidamente capacitados han estudiado el texto del Antiguo Testamento y nos han asegurado que el Texto Masorético es confiable... La Septuaginta contiene malas traducciones en unos cuantos lugares y tiene muchos problemas*

En mi libro, muestro numerosos ejemplos de versículos donde la RV1960 abandona el Texto Masorético para seguir la Septuaginta. George tiene una tarea difícil. Él sabe que la Septuaginta es corrupta, pero al mismo tiempo tiene que defender la RV1960 no importa el costo. Entonces George es forzado cometer más falacias de lógica.

Su manera de defender RV1960 empieza por acusar a Jesús de haber usado la Septuaginta también. Otra vez él se pega a la falacia de lógica *tu quoque*.

***George:** Aún si se cree que Jesús y los apóstoles citaron de la Septuaginta, y aceptando que la Septuaginta como ha llegado a nosotros tiene sus defectos, y que hay unos cuantos lugares que no coincide con el Texto Masorético, esto no constituye una crisis de fe, y al cabo no afecta ninguna doctrina ni la confiabilidad de la Biblia. ¡Podemos confiar en la Reina-Valera como la Palabra de Dios!*

Según su lógica, si Jesús usó una traducción corrupta, está bien para nosotros usar traducciones corruptas también. Quiero notar el peligro de esta lógica en dos áreas.

Primero, George está acusando a Jesús de ser un hipócrita.

George dice que Jesús usó una traducción muy corrupta que omite grandes porciones del Antiguo Testamento. El mismo Jesús dijo que ni una jota ni una tilde pasará de la ley. El Antiguo Testamento advierte contra el omitir o añadir a la ley.

La acusación contra Cristo implica que Él es inconsistente en lo que dijo contra lo que hizo. Esto es la hipocresía. George provee la respuesta más débil posible por esta inconsistencia:

George: Aunque anhelemos respuestas a nuestros interrogatorios, hace falta reconocer que habrán aspectos de cómo Dios ha obrado en la historia que permanecerán hasta cierta medida misteriosas. En tales casos debemos conformarnos con descansar en las promesas de Dios.

George dice que, aunque queremos saber el porqué Jesús no sería un hipócrita por abandonar el hebreo para la Septuaginta, "debemos descansar en las promesas". El estudiante debe reconocer que clamando misterio cuando su argumento es ilógico y contra lo que la Biblia enseña no es una muy buena manera de discutir.

Segundo, con el argumento de George, no hay límite en cuanto a las corrupciones que podemos aceptar.

Si está bien ignorar corrupción textual, ¿por qué parar con la RV1960? Ya no hay ninguna razón para no usar la NVI, Dios Habla Hoy o la Biblia de los testigos de Jehová. Según está lógica cualquier persona puede hacer una Biblia según su manera y ¿quién tiene la autoridad de decirle que no es correcto? Cuando no hay una autoridad, la Biblia puede ser según su manera porque, recuerde, "Jesús usó la Septuaginta".

Tercero, la idea de que está bien ignorar corrupción textual está contra los mandamientos directos de Dios. Consideremos los siguientes versículos:

Deuteronomio 4:2 *No añadiréis a la palabra que yo os mando, ni disminuiréis de ella, para que guardéis los mandamientos de Jehová vuestro Dios que yo os ordeno.*

Proverbios 30:6 *No añadas a sus palabras, no sea que Él te reprenda, y seas hallado mentiroso.*

Apocalipsis 22:18–19 *Porque yo testifico a cualquiera que oye las palabras de la profecía de este libro: Si alguno añadiere a estas cosas, Dios añadirá sobre él las plagas que están escritas en este libro. Y si alguno quitare de las palabras del libro de esta profecía, Dios quitará su parte del libro de la vida, y de la santa ciudad, y de las cosas que están escritas en este libro.*

Es nuestra responsabilidad bíblica tratar de quitar las corrupciones textuales de las traducciones que usamos. El estudiante debe rechazar las ideas de George no solo por ser ilógicos sino también por ser antibíblicos.

¿Es verdad que Jesús citó la Septuaginta?

A pesar de lo que dice George, la creencia de que Jesús y los apóstoles usaron la Septuaginta es algo muy disputado. Para ayudar al lector a investigar más sobre todos los detalles de la Septuaginta, tengo un estudio profundo de Dr. Stringer en mi sitio web. Animo a todo estudiante a leerlo aquí... <https://www.seminariovictoria.com/ni-una-jota-ni-una-tilde>. Estaré citando este estudio porque refuta eficazmente lo que George dice en su defensa de la Septuaginta.

Antes de continuar, quiero que el estudiante note otra falacia de lógica que George comete. La falacia de *ad hómitem*.

George: *A mi conocimiento, el apóstata Peter Ruckman fue el originario de estas clases de objeciones, especialmente que la Septuaginta cita del Nuevo Testamento, y no lo inverso. Putney depende de Moorman, pero Moorman confiesa haber tomado estas ideas de Ruckman (ver p. 18 del libro de Moorman). Para ver documentación acerca de las falsas doctrinas de Ruckman, véase ... El hecho de que Ruckman hubiese propagado esta creencia acerca de la Septuaginta no comprueba que sea inválida automáticamente, pero no es convincente por razones ya compartidas.*

Primero, La falacia de lógica aquí se llama *ad hómitem* y se define así:

Formal Palabra que se utiliza en la expresión latina *ad hómitem*, que se aplica a un tipo de razonamiento que se funda en las opiniones o actos de la persona misma a quien se dirige, para confundirla o tratar de convencerla.¹

Aquí George trata de conectar el argumento opuesto a Peter Ruckman y llamarle a él un apóstata. El propósito de esto es poner duda en la mente del lector (aunque dice que no significa que es inválida automáticamente).

Siempre pienso que es chistoso cuando los críticos involucran el nombre de Ruckman, como si él fuera la única persona que ha escrito libros sobre la preservación de la Biblia a través de los siglos. Dr. Stringer tiene un dicho chistoso, "Ruckmanita es lo que los críticos le llaman a uno cuando están perdiendo el argumento".

¹ Núria Lucena Cayuela, ed., [Diccionario general de la lengua española Vox](#) (Barcelona: VOX, 1997).

Segundo, otra vez **George no sabe de lo que habla**, lo que dijo es un error factual. Ruckman sí creyó que la Septuaginta no citó a Cristo y posiblemente fue hecho después, pero esta idea no originó con él. Jerónimo (murió 420 DC) también dudó la autenticidad de la Septuaginta y disputó con Agustino acerca de su aserción de que los apóstoles con frecuencia la citaron. El profesor Pablo Kahle (1875-1964) escribió mucho acerca del tema también. Muchos otros han creído lo mismo. George simplemente no sabe de lo que habla. Dr. Stringer explica en su estudio:

El Profesor Pablo Kahle (n.1875-m.1964) desafió la sabiduría convencional de la teoría de la Septuaginta. No fue un defensor de la posición "King James" Sólo." Fue un profesor Alemán en Estudios Orientales. Fue además un reconocido erudito de idiomas del Medio Oriente. El Profesor Kahle simplemente rehusó aceptar la leyenda de la "Carta de Aristeas." Se refirió a ella como "propaganda." Rehusó seguir la corriente de su tiempo que trata la "Carta de Aristeas" como ficticio, pero históricamente autoritativo a la misma vez.

La teoría de Kahle declara que lo que tenemos hoy en cuanto a la Septuaginta no es más que un resultado de querer estandarizar una traducción Griega del Antiguo Testamento. Esto sucedió 150 años después del tiempo de Cristo y los apóstoles. Creyó que varios fragmentos de manuscritos junto con varias traducciones parciales pudieron haber sido consultadas. Halló una poca evidencia para una traducción del Pentateuco al griego antes de Cristo, pero creía que nada tuvo que ver con la "Carta de Aristeas." (Vea el libro titulado *The Romance of Bible Scripts and Scholars*, Prentice Hall, 1965, página 16)

Claramente rehusó creer en un prototipo para una Septuaginta de Orígenes. No le vio ningún motivo para pensar que Cristo y sus apóstoles citaran de la Septuaginta, que de todos modos no apareció hasta después de 150 años.

La mayoría de "eruditos" de la Septuaginta rechazan la teoría de Kahle. No encaja con su noción preconcebida de la Septuaginta o con sus necesidades teológicas. Simplemente le dan caso omiso, pese a que no pueden refutarlo. De hecho, el Sr. Federico Kenyon escribe, "Debe admitirse que el Dr. Kahle nos ofrece un duro argumento." La teoría del Dr. Kahle cuadra con lo registrado por Jerónimo.

Isaías 61:1 y Lucas 4:18

George trata a convencernos que Jesús citó a la Septuaginta con una comparación de Isaías 61:1 y Lucas 4:18.

George: *En la siguiente tabla proveo un pasaje del Antiguo Testamento que Jesús leyó en la sinagoga que parece corresponder más de cerca con la Septuaginta en algunos detalles:*

Creo que debemos examinar este texto en detalle. Yo uso las mismas traducciones que George presentó.

Isaías 61:1 Texto Masorético traducido en la RV1960

1. El Espíritu de Jehová el Señor está sobre mí,
2. porque me ungió Jehová;
3. me ha enviado a predicar buenas nuevas a los abatidos,
4. a vendar a los quebrantados de corazón,
5. a publicar libertad a los cautivos,
- 6. y a los presos apertura de la cárcel;**

Isaías 61:1 Septuaginta traducido al español por Jünemann www.bibliatodo.com

1. Espíritu del Señor sobre mí;
2. por lo cual me ha ungido;
3. a evangelizar pobres enviándome,
4. a sanar quebrantados de corazón,
5. a predicar a cautivos perdón,
- 6. y a ciegos, vista**

Lucas 4:18 (RV1960)

1. El Espíritu del Señor está sobre mí,
2. Por cuanto me ha ungido
3. para dar buenas nuevas a los pobres;
4. Me ha enviado a sanar a los quebrantados de corazón;
5. A pregonar libertad a los cautivos,
6. Y vista a los ciegos;
- 7. A poner en libertad a los oprimidos;**

El estudiante debe preguntarse, si Jesús está leyendo de la Septuaginta en Lucas 4:18, ¿por qué hay tanta diferencia con la Septuaginta? La realidad es que Lucas 4:18 tiene diferencias con ambos el Hebrero y la Septuaginta. En el mismo Antiguo Testamento en hebreo hay citas que no son iguales. Jeremías 26:18 cita a Miqueas 3:12 y no es exactamente igual tampoco. Esto es porque el Espíritu Santo tiene el derecho de inspirar el texto como desea.

Consideremos esta información que cito en mi libro:

En el Nuevo Testamento hay más de 263 citas del Antiguo Testamento, y de estas citas solo 88 corresponden cercanamente con la Septuaginta. Hay 64 que son usadas con unas variaciones, 37 tienen el mismo significado expresado en diferentes palabras, 16 están más

de acuerdo con el hebreo, y 20 son diferentes del hebreo y la Septuaginta. (*Ni una jota ni una tilde p.24*)

Sí hay cosas semejantes entre la Septuaginta y las citas en el Nuevo Testamento, pero esta no es evidencia fuerte que Jesús y los apóstoles usaron la Septuaginta. A pesar de lo que George dice, sí es muy posible de que la Septuaginta moderna fue hecha por Orígenes y citó a los apóstoles.

Jesús nunca estaría leyendo de una Biblia griega en la Sinagoga cuando el idioma sagrado era el hebreo y el idioma hablado era el Arameo. En mi libro presenté muchas otras razones por la que Jesús no usó la Septuaginta. Noto como George ofreció explicaciones en su crítica por estas razones. Otra vez, animo al estudiante leer el artículo entero de Dr. Stringer para una explicación más profunda.

La carta de Aristeas

George presenta la Carta de Aristeas como evidencia de que la Septuaginta moderna existía en el tiempo de Cristo. La Carta de Aristeas no es evidencia fija que la Septuaginta que tenemos hoy en día existía en el tiempo de Cristo. Esta carta es considerada propaganda por muchos incluso personas antiguas como Jerónimo. Ninguna persona seria cree que el mito de la carta es la verdad. Unos creen que la carta es realmente propaganda hecha por Filón. Hay muy poca duda en el mundo académico que esta carta no fue escrita por alguien llamado Aristeas. Dr. Stringer explica:

La existencia de esta traducción se basa en una carta llamada "Carta de Aristeas". Esta carta fue mencionada por Aristóbulo cuando se dirigía a Faraón Tolomeo, cerca del año 182 – 146 AC, Filón (40 DC), y Josefo (70 DC) También a ella se refieren varios autores de la era Cristiana primitiva. Al parecer, Aristeas era un alto oficial de la corte del Rey Egipcio Tolomeo Filadelfo. Según la carta, al bibliotecario oficial Demetrio Falario, se le sugiere que sería bueno tener una traducción del Antiguo Testamento en Griego en la biblioteca real en Egipto. Es en aquél entonces que el Rey manda a los Judíos que vivían en Alejandría (incluyendo Aristeas) a Jerusalén para conseguir ayuda. Según la "Carta de Aristeas", se mandaron escribas a la isla de Faros. No dice la carta si entre los escribas iban algunos eruditos. Cada uno de los escribas hizo su propia traducción de los primeros cinco libros del Antiguo Testamento. Cada una de las 72 traducciones fueron idénticas luego de 72 días de trabajo. Esto, alegan ellos, ¡comprueba que los traductores de la Septuaginta fueron inspirados por Dios!

Claro que nadie hoy cree que este cuento es verídicamente cierto, pero aun así muchos basan sus doctrinas de las Escrituras en ella. Los señores Roy Becham y Kevin Bauder, en su libro titulado en inglés *One Bible Only?* lo llaman "una mezcla de hechos y ficción" en la página 29. Geisler & Nix, en la obra titulada *A General Introduction to the Bible* dicen,

"Los detalles tras esta historia son indudablemente ficticios pero la carta sí relata el hecho de que la LXX fue traducida para Judíos que hablaban el Griego en Alejandría (página 308).

Sin embargo, **si la historia es "ficticia" entonces no hay ninguna información verídica sobre el origen de la Septuaginta.** No hay otra referencia histórica a la traducción del Antiguo Testamento en Griego en Alejandría. **Todas las demás referencias son solamente una repetición del cuento original de la "Carta de Aristeas".**

En el libro titulado, *The Introduction to the Septuagint, pg. ii, a modern printing of Origen's Septuagint*, declara que "la Carta de Aristeas no es digna de tomarse en cuenta excepto por el valor mitológico que pueda atribuírsele a la autoridad que la LXX supuestamente tiene."

También dice (p.i), "Ninguna información que nos indique el tiempo y el lugar en que se produjo esta supuesta traducción antigua existe, ni hay evidencias de su autoría..."

El libro titulado *The New Schaff-Herzog Religious Encyclopedia Vol. II, p.117* admite: "De su existencia previa a la era Cristiana casi nada se sabe." **No hay referencias históricas de la Septuaginta antes de los tiempos de Cristo excepto la "Carta de Aristeas". Aristóbulo, Filón, Josefo, y todos los escritores de la era Cristiana primitiva hacen referencia al mismo cuento. ¡Un cuento que nadie cree hoy en día!**

La carta de Aristeas no es evidencia fuerte de que la Septuaginta de Orígenes que tenemos hoy en día existió en el tiempo de Cristo.

Autores cristianos de la era primitiva

George, como cualquier otro defensor de la Septuaginta, menciona unos autores primitivos y sus escrituras como evidencia de la existencia de la Septuaginta en el tiempo de Cristo. Dr. Stringer expone los errores de los críticos en esto, entonces sigo citándole:

Los que apoyan la teoría de que "Cristo usó la Septuaginta" a menudo hacen referencia a los autores Cristianos de la era primitiva como prueba de que Cristo y los apóstoles usaron la Septuaginta. Nombres como Justino Mártir, Ireneo, Tertulio, Cirilo de Jerusalén y Agustino son algunos de los mencionados. Los autores citados pueden ser hallados en los Padres Ante Nicenos o Post Nicenos.

Cada uno de estos hombres mencionaron "La Carta de Aristeas". Todos la aceptaron como verídica. Todos creyeron que Dios había inspirado una traducción Griega del Antiguo

Testamento o a lo menos, una traducción al Griego del Pentateuco. ¿Creen en la leyenda de la "Carta de Aristeas" cualquiera que cita a estos hombres? Al usar la Septuaginta, los autores Cristianos primitivos no añaden nada nuevo a lo que ya sabemos de Cristo. Si usted no cree en el cuento legendario de la "Carta de Aristeas" entonces estos autores no añaden nada nuevo a la discusión.

Uno de los autores de la era primitiva que rara vez es citado es Jerónimo, un contemporáneo de Agustino. Este quiso ver una nueva traducción al Latín del Antiguo Testamento Hebreo. Él y Agustino intercambiaron ideas al respecto. Agustino, sin embargo, se opuso al uso del Hebreo porque creyó que el Griego fue "inspirado".

Jerónimo entendió que la Septuaginta en su día fue invento de Orígenes. ¡También creyó que Orígenes usó varios manuscritos Griegos, y que todos eran corruptos! ¡Disputó con Agustino su aserción de que los apóstoles con frecuencia citaron de la Septuaginta! Señaló que sus citas regularmente no concordaban con ninguna versión de la Septuaginta o cualquier otro Nuevo Testamento Griego.

El libro clásico de H.S. Miller (*General Biblical Introduction: From God to Us*, página 222) dice que Jerónimo fue el primero en desafiar la sabiduría convencional de su día sobre la "Carta de Aristeas." Miller sigue diciendo que la "Carta de Aristeas" no solamente fue puesta en duda, sino negada fehacientemente, y posteriormente defendida por pocos o ningunos.

Esta claro que aquellos que llaman la Septuaginta hoy día no tiene nada que ver con la "Carta de Aristeas." Lo que llaman hoy día la Septuaginta es obra de Orígenes (Adamancio) que vivió 200 años después de Cristo.

La Septuaginta moderna y otras traducciones del Antiguo Testamento al griego

Hay un argumento fuerte de que la Septuaginta que tenemos hoy en día no es igual a otras traducciones antiguas del hebreo. Consideremos esto que nota Dr. Stringer:

En 1588, veintitrés años previos a que se publicara la Biblia del Rey Jaime, el señor Guillermo Whitaker escribió: "Los hombres estudiosos cuestionan si una versión extenuada Griega de las Escrituras es o no la versión usada por los setenta ancianos. La opinión más sana por aquellos que determinan la veracidad de la Septuaginta parece ser que la misma está totalmente perdida, y que el texto Griego como lo tenemos hoy día es un documento mezclado y miserablemente corrompido. Aristeas decía que la versión Septuaginta estaba conformada exactamente a los originales Hebreos, para que cuando se leyera y se examinara diligentemente por jueces doctos, se aprobara altamente para uso

general. Pero la que tenemos acá difiere sorprendentemente del Hebreo, como también en otros lugares y libros, especialmente en los Salmos de David." (Guillermo Whitaker, *Disputations on Holy Scripture*, 1588, página 121; Edición Soli Deo, 2000)

El Sr. Whitaker era el defensor por excelencia de la doctrina Protestante de las Escrituras contra el Catolicismo en su día. También escribió: "De estos y otros innumerables ejemplos de lo mismo podemos coincidir que la versión Griega que ha sido transmitida a nosotros hasta el día de hoy no fue la misma que fue publicada por los setenta ancianos Judíos; o que ha sufrido tantas corrupciones vergonzosas que ya no posee ninguna autoridad. Aun el mismo Jerónimo no tuvo la traducción Griega de los setenta intérpretes en su forma más pura, ya que a menudo se quejaba en sus comentarios que lo que tenía estaba errado y corrupto." (*Disputations on Holy Scripture*, p. 122)

Manuscritos antiguos

George presenta unos manuscritos antiguos como evidencia de que la Septuaginta sí existía en el tiempo de Cristo. El estudio de Dr. Stringer que hizo hace casi 20 años sigue destruyendo el argumento de George:

Una de las evidencias más sugeridas para una traducción Septuaginta antes de Cristo es la existencia de cuatro fragmentos que contienen versos del libro de Deuteronomio. Estos fragmentos de manuscritos datan de un periodo antes de Cristo y son los únicos manuscritos en griego de cualquier parte del Antiguo Testamento jamás hallados que preceden los tiempos de Cristo.

Los primeros tres fragmentos de manuscritos conocidos como "Papiros Rylands 458" se hallaron juntos, y contienen Deuteronomio 23; 25:1-3; 26: 12, 17, 19 y 28:31-33. Un cuarto fragmento se halló en la ciudad de Fouad, Egipto, y repite los mismos versos, pero además agrega Deuteronomio 32:7.

Ninguno de los escritores del Nuevo Testamento jamás cita cualquiera de estos pasajes y por tanto no se puede comprobar cuál Biblia usó Cristo y los apóstoles.

Estos son los únicos manuscritos del Antiguo Testamento Griego que predatan el tiempo de Cristo. **Lo único que comprueban es que alguien había traducido parte del libro de Deuteronomio al Griego antes de 150 AC.** Dado el hecho que estos pasajes no fueron citados por nadie, se hace imposible comprobar quién usó esta traducción y cuán popular era.

En su libro titulado *The Ancestry of Our English Bible*, el Sr. Ira Price menciona varios manuscritos importantes de la Septuaginta en las páginas 52 al 80. Cada uno de esos manuscritos, con excepción de los fragmentos de la colección John Rylands, pertenece a la versión de Orígenes de la Septuaginta, misma que fue producida mucho después del Nuevo Testamento. Cada manuscrito fue producido por lo menos 200 años después del Nuevo Testamento, y no como alegan los eruditos. "Empero el manuscrito más extenuado de esta versión (Septuaginta) se remonta al año 350 DC." (H.S. Miller, *General Biblical Introduction*, página 120)

Los manuscritos que cita George no son evidencia fija de que Jesús usó la Septuaginta.

La Septuaginta y la Biblia King James

George continúa con su falacia de lógica *tu quoque* (**tu también**) e intenta acusar a la Biblia King James de haber abandonado los textos confiables para seguir los textos corruptos. Él quiere decir que la Biblia King James utilizó la Septuaginta y por esto los errores de la RV1960 son justificados. Esta es una falacia de lógica que trata de ignorar el asunto principal, que la RV1960 contiene errores graves por seguir la Septuaginta.

Primero, George cita a los traductores de la Biblia King James usando otras traducciones por herramientas en determinar el significado de una palabra antigua. Yo estoy de acuerdo con George y los traductores de la King James que otras traducciones antiguas pueden ser útiles en determinar la traducción correcta de una palabra antigua. Pero esto es muy diferente que abandonar el texto puro para seguir un texto corrupto como hace la RV1960. Después de esto, George sigue hablando de lo que no sabe:

George: *Un caso fácil de comprender se trata de Salmo 22:16, donde en la última frase del versículo aparece una profecía de la crucifixión: "Horadaron mis manos y mis pies" (RV 1909 / 1960 / RVG / KJV). El asunto es que el término "horadaron" proviene de la Septuaginta, porque la palabra hebrea en el Texto Masorético en su traducción natural sería "león".*

Lo que George dice no es la verdad. Sí hay manuscritos hebreos del Texto Masorético que dicen "horadaron". En el hebreo, כָּאֵרִי puede ser traducida "como un león". La palabra כָּאֵרִי puede ser traducida horadar. Unos hacen el argumento que כָּאֵרִי también puede ser traducido horadar también pero esta discusión sería para otra ocasión. El lector debe notar que la diferencia entre las palabras es solo media línea en la primera letra.

כָּאֵרִי = horadar

כָּאֵרִי = como un león

Sí hay manuscritos del hebreo masorético que contienen כארו (horadar), Ben Chayyim escribió acerca de estos manuscritos. Unos manuscritos tienen כארו (horadar) y otros כארי (como un león). Horadar es encontrado también en la Septuaginta, rollos del mar rojo (hebreo), y Siriaca.² Los traductores de la Biblia KJV correctamente discernieron que "horadar" es la traducción correcta en este caso porque hay evidencia en los manuscritos y "como un león" no tiene sentido. Los traductores de la Biblia KJV no abandonaron el texto confiable para un texto corrupto como hace la RV1960.

Quiero que el estudiante note algo aquí, George repite cosas que no sabe ni ha investigado. Es necesario leer lo que él dice con mucho escepticismo y no asumir que es la verdad. George usó más ejemplos, consideremos Jeremías 3:9 aquí.

George: *En Jer. 3:9, el margen de la versión King James dice fame [fama] (qol) junto con el hebreo kethibh, pero el texto de la versión King James dice lightness [ligereza] (qal) de acuerdo con la Septuaginta y la Vulgata latina.*

Aquí George sigue siendo deshonesto por omitir información para sugerir que el texto hebreo fue abandonado completamente. En la misma sección que cita George, Hill dice que la lectura variante está notada en los manuscritos hebreos también. ¿Por qué omitió George esta información? ¿Quizá porque no apoyó su punto?

Nosotros debemos preguntar a George, ¿cuál evidencia fija tiene que solo aparecieron estas diferencias en la Septuaginta y la Vulgata de Jerónimo? ¿Qué tal de los manuscritos latinos más antiguos y confiables que usaron? Los traductores también usaron muchos manuscritos de Biblias antiguas y confiables en latín antes de Jerónimo. ¿Sabe George que tampoco estaban en las docenas de manuscritos del latín antiguo? ¿Ha investigado esto? ¿Aun sabe cuáles son todos los manuscritos y Biblias antiguas que usaron los traductores de la Biblia KJV? Si George quiere acusar a la Biblia KJV de usar textos corruptos la carga de prueba está con él.

¿Por qué George defiende la Septuaginta?

Críticos como Calvin George quieren creer que Jesús y los apóstoles usaron la Septuaginta porque quieren justificar los errores de la RV1960. Dr. Stringer habló de esta gente en estudio hace casi 20 años.

La Septuaginta es una traducción débil del Antiguo Testamento. Hay muchas similitudes con la "Revised Standard Version" o aun la "Living Bible"[2] que con la Biblia "King James". Se usa muchas veces para enseñar en contra de la doctrina de la inspiración verbal.

² <https://www.kjvtoday.com/psalm-2216/>

Se usa para justificar el método de traducción conocido como "equivalencia dinámica" en lugar del más tradicional método conocido como "equivalencia formal", la que se basa en el concepto de la inspiración verbal. Después de todo, si Cristo no le dio importancia específicamente a las palabras de las escrituras, ¿porqué debemos de hacerlo nosotros? Por ejemplo, vea el libro *The Nature and Authority of the Bible*, por Raymond Abba, página 106. **Si Cristo usó la Septuaginta entonces usted puede traducir la Biblia con sus propias palabras sea parafraseándola o haciendo su propia traducción.**

Usted se convierte en Dios y puede sacar su propia interpretación privada ya que usted se convierte en su propia regla y fuente de autoridad.

Contradicciones en cuanto a la preservación

George: *Creo las promesas bíblicas de que las palabras de Dios “no pasarán”.*

Esto suena bien, yo también creo que las palabras de la Biblia no pasarán. Pero nota lo que él dice más adelante.

George: *Todo cristiano puede descansar en el hecho de que a pesar de ciertos tecnicismos en asuntos textuales que descalifican una creencia en preservación absolutamente perfecta.*

¿Las palabras son preservadas, pero no perfectamente? ¿Las palabras de Dios no pasarán, pero no hay una preservación perfecta? ¿Cómo funciona esto? George no explica. Para añadir a la confusión, él también dice:

George: *La preservación a través de manuscritos (no originales), citas de “padres” de la iglesia y traducciones antiguas dan testimonio de los originales. Debido a la preservación, ¡las verdades e incluso las palabras mismas griegas y hebreas de los originales son vistos, leídos, predicados, manejados y enseñados!*

Aquí él enseña que las palabras están preservadas, pero no perfectamente, y quién sabe cuales son estas palabras y dónde están. Solo dice que están en "manuscritos". El estudiante ya debe tener una pregunta, ¿En cuáles manuscritos podemos encontrar estas palabras preservadas? George no explica. Si George cree que las palabras preservadas existen en los manuscritos, ¿no sería posible hacer una colación perfecta? Según George, es **imposible** tener una "preservación absolutamente perfecta".

Debemos llamar esta lógica lo que es, errónea. Algo no conocido es algo perdido. Si es imposible saber cuáles son las palabras preservadas, entonces no son preservadas.

¿Si la preservación no pasó perfectamente, cuantas palabras han sido perdidas? George tiene mucho cuidado en no decirnos, pero sí cita a alguien que tiene un estimado.

George citando a James Gray: *la erudición competente hoy día no afirma que en cuanto al Nuevo Testamento por lo menos, tenemos en 999 casos de cada mil la palabra misma de ese texto original?*

Creo que es justo que George nos diga si él mismo cree esto. ¿Una palabra en 999 puede quizá es un error? Dependiendo en el idioma, la Biblia contiene más de 600,000 palabras. Si hacemos la matemática, entonces "la erudición competente" dice que quizá más de 600 palabras son errores en la Biblia. El estudiante debe considerar que hay cinco libros en la Biblia que contienen menos de 600 palabras.

El estudiante debe tener otras preguntas, ¿quiénes son los "eruditos competentes" y por qué debemos creerlos cuando dicen que la Biblia contiene errores? ¿Debemos creer a ellos o a Jesús? Jesús dijo que ni una jota ni una tilde pasará y Proverbios 30:5 dice que "toda palabra" es pura.

En mi libro, muestro que la Biblia tradicional debe ser usada y no el Texto Crítico. El Texto Crítico ha contaminado la RV1960 y hay mejores traducciones que debemos usar. Los que quieren defender la RV1960 no pueden negar el hecho de que la RV1960 contiene las corrupciones del Texto Crítico. Por esto, George tiene que defender la traducción RV1960 por atacar la Biblia en general y decir que no podemos tener "**preservación absolutamente perfecta**".

La realidad es que la Biblia tradicional dice una cosa y la RV1960 dice algo diferente en muchos versículos. La persona que sigue la lógica reconoce que las cosas que son diferentes no son iguales. La lógica demanda que un texto tiene que ser correcto y otro tiene que ser incorrecto.

Pero George y otros críticos evitan la lógica, porque no les conviene. Ellos son forzados a caer en la filosofía del relativismo y asegurarnos que no debemos estar preocupados cuando leemos el Texto Crítico en unas traducciones porque quién sabe lo que la Biblia original realmente dijo. Pero al mismo tiempo nos dicen que tranquilos, la Biblia es preservada, sino que no sabemos donde y no es "absolutamente perfecta".

¿Es imposible que cada palabra sea preservada?

En su crítica, George nos da una lista de razones del porqué el rechaza la preservación perfecta.

George: *¿Por qué entonces no acepto la enseñanza de la preservación perfecta como lo enseñan algunos? Las siguientes razones se presentan de forma abreviada, pero se exponen en mis escritos de forma más amplia:*

Consideramos sus argumentos uno por uno.

Razón 1 *La preservación no se llevó a cabo por inspiración divina, tal como la composición de los autógrafos originales. La inspiración es un proceso que acabó con Apocalipsis.*

Estoy de acuerdo con George que la inspiración acabó con Apocalipsis. Pero también creo que Dios preservó las palabras de los autógrafos inspirados desde que fueron escritos hasta hoy como la Biblia enseña. El hecho de que la inspiración terminó con Apocalipsis no significa que la preservación perfecta no pasó. Jesús dijo que ni una jota ni una tilde pasará. La inspiración de los autógrafos originales no es una razón para no creer en la preservación ni es evidencia que no sea posible.

Razón 2 *No hay dos manuscritos bíblicos que leen iguales.*

En otra parte George dice que esto "debe resolver el asunto".

George: *el hecho de que no hay dos manuscritos iguales debe resolver el asunto*

Primero, George ya has demostrado mucho en su crítica que **él dice cosas que no sabe**. El estudiante entonces debe preguntar, ¿cuál evidencia ofrece George por esta declaración tan enorme? ¿Él ha examinado personalmente cada uno de estos miles de manuscritos? ¿George puede citar a alguien que es experto, que ha examinado todos los miles de manuscritos y sabe con certeza que no hay dos iguales? ¿Está solo repitiendo algo que escuchó de otros críticos de la preservación sin investigar cual evidencia hay para esta declaración tan enorme? La carga de prueba queda con George para proveer la evidencia fija por esta declaración ambigua.

Segundo, sí hay dos manuscritos iguales, por ejemplo, 4Q2 es exactamente igual a Códice L.³

Tercero, George comete otra falacia de lógica que se llama la *generalización apresurada*.

Falacia de la generalización apresurada: Una generalización apresurada es una declaración general sin evidencia suficiente para respaldarla.

³ Emmanuel Tov, *Textual Criticism of the Hebrew Bible*, 3rd ed. [Minneapolis: Fortress Press, 2012], 31

Aun si fuera la verdad que no hay dos manuscritos iguales, esto no "resuelve el asunto". Podemos hacer comparaciones e identificar los errores y así tener una Biblia perfecta.

Cuarto, el estudiante debe notar como George tampoco explica que tan diferentes son los manuscritos bíblicos. Su dicho es muy ambiguo. Muchas veces las diferencias entre manuscritos tienen que ver con el estilo de escribir palabras en diferentes épocas y no necesariamente con errores en el texto.

A pesar de lo que dice George, esta no es una buena razón para no creer en la preservación perfecta.

Razón 3 *Las promesas bíblicas de preservación no se presentan en la Biblia de tal modo que la única interpretación posible sea la "preservación perfecta".*

George dice que la Biblia realmente no enseña la preservación. En otra parte él dice:

George: *Vea todos los versículos que Putney cita en su intento de comprobar que la preservación tiene que ser perfecta, sino Dios sería culpable de mentir. ¿De veras dicen que la preservación será perfecta de tal modo como lo proyecta Putney? ¿Solo se pueden interpretar esos versículos con un escenario de preservación con copiado de "manuscritos impecables" que "salieron limpias y exactas" (p. 37)? ¿Honestamente es esa la única interpretación posible?*

Primero, el estudiante debe notar otra falacia de lógica aquí que George comete, la falacia del hombre de paja:

Hombre de paja: La falacia del hombre de paja consiste en atacar una posición lógica y argumentativa que el contrincante realmente no tiene.

Observa la falacia aquí: "*¿Solo se pueden interpretar esos versículos con un escenario de preservación con copiado de "manuscritos impecables" que "salieron limpias y exactas" (p. 37)?*"

El argumento que mi libro presenta en estas paginas no es que la preservación perfecta significa que los manuscritos individuales nunca contenían errores de escribas. George está construyendo un hombre de paja. El estudiante debe notar la cantidad de veces que George usa falacias de lógica.

Segundo, sí George quiere asegurarnos que la Biblia no enseña la preservación, ¿cuáles son las otras interpretaciones alternativas de estos versículos que debemos considerar?

George no explica cómo debemos interpretar los versículos, solo dice que la interpretación obvia es errónea. La carga de prueba queda con George para explicar como son las interpretaciones alternativas y por qué son más sanas hermenéuticamente que la interpretación normal.

El estudiante también debe recordar como tan importante es usar las reglas de hermenéutica ya que cualquier secta puede dar una mala interpretación a un versículo.

Tercero, creo que debemos hacer lo que George nos dijo y ver unos de los versículos que él dice no enseñan la preservación perfecta de la Biblia.

Salmo 12:6 *Las palabras de Jehová son palabras puras.*

Mateo 4:4 *Pero Él respondió y dijo: Escrito está: No sólo de pan vivirá el hombre, sino de toda palabra que sale de la boca de Dios.*

Proverbios 30:5 **Toda palabra de Dios es pura**; es escudo a los que en Él esperan.

Mateo 24:35 *El cielo y la tierra pasarán, mas mis palabras no pasarán.*

Marcos 13:31 *El cielo y la tierra pasarán, mas mis palabras no pasarán.*

Lucas 21:33 *El cielo y la tierra pasarán, mas mis palabras no pasarán.*

Mateo 5:18 *Porque de cierto os digo que hasta que pasen el cielo y la tierra, **ni una jota ni una tilde pasará** de la ley hasta que todo sea cumplido.*

Apocalipsis 22:18–19 *Porque yo testifico a cualquiera que oye las palabras de la profecía de este libro: Si alguno añadiere a estas cosas, Dios añadirá sobre él las plagas que están escritas en este libro. Y si alguno quitare de las palabras del libro de esta profecía, Dios quitará su parte del libro de la vida, y de la santa ciudad, y de las cosas que están escritas en este libro.*

1 Pedro 1:24–25 *Porque toda carne es como la hierba, y toda la gloria del hombre como la flor de la hierba. La hierba se seca, y la flor se cae; mas la palabra del Señor permanece para siempre. Y ésta es la palabra que por el evangelio os ha sido predicada.*

Proverbios 30:6 *No añadas a sus palabras, no sea que Él te reprenda, y seas hallado mentiroso.*

Deuteronomio 4:2 *No añadiréis a la palabra que yo os mando, ni disminuiréis de ella, para que guardéis los mandamientos de Jehová vuestro Dios que yo os ordeno.*

Salmo 119:140 *Sumamente pura es tu palabra; y la ama tu siervo.*

Salmo 119:89 *Para siempre, oh Jehová, está establecida tu palabra en el cielo.*

Salmo 119:152 *Hace ya mucho que he entendido tus testimonios, que para siempre los has establecido.*

Isaías 40:8 *La hierba se seca, la flor se marchita; mas la palabra del Dios nuestro permanece para siempre.*

Juan 10:35 *Si llamó dioses a aquellos a quienes vino la palabra de Dios (y la Escritura no puede ser quebrantada),*

Yo leo estos versículos y concluyo que Dios ha preservado su palabra hasta la jota y la tilde. Este es el fundamento del asunto. ¿Creemos los versículos que enseñan la preservación perfecta o no?

Lo que es seguro, es que no es una razón para no creer en la preservación perfecta.

Razón 4 *Dios muchas veces escoge obrar sin intervenir milagrosamente, y cumple sus propósitos por medios ordinarios a través de seres humanos falibles por medio de lo que llamamos “la providencia de Dios”.*

Yo estoy de acuerdo con George de que la providencia de Dios cumplió la preservación perfecta. No entiendo porque George no piensa que la providencia de Dios trabajando por medios ordinarios no puede cumplir la preservación perfecta. Esta tampoco es una razón de no creer en la preservación perfecta.

Razón 5 *La diversidad en los manuscritos (aun en los mismos tipos textuales) las diferencias entre ediciones del Texto Masorético y el Texto Recibido (que resulta en diferencias aun entre traducciones confiables), revelan un elemento humano en la preservación además de lo divino.*

Esta razón es casi igual a la razón 2. George revela que no piensa que los métodos de colación pueden resolver los errores de escribas y corrupción entre manuscritos individuos. ¿Cual evidencia tiene George para asegurarnos que es imposible? Él no explica.

Otra vez, la carga de prueba queda con George para proveer la evidencia fija que los pocos errores de escribas en los manuscritos confiables de la Biblia tradicional no pueden ser identificados y que es imposible tener el texto perfecto de la Biblia.

Razón 6 *El asunto de la perfección o no de la preservación es un asunto mayormente técnico y académico que involucra un porcentaje pequeño del texto bíblico. Por tanto es de poco provecho para los incrédulos o cristianos nuevos o inmaduros que necesitan la “leche” de la Palabra.*

Según George la cuestión de si la Biblia tiene errores o no es de "poco provecho" para muchos cristianos. Si es así, ¿por qué escribió una crítica contra mi libro? Pues, para muchos, sí es importante que la Biblia no contenga errores. Mira esta declaración de creyentes en 1863.

Toda nuestra esperanza para la eternidad, la fundación de nuestra fe; nuestras más preciosas consolaciones, son quitados de nosotros, si solo una línea del Libro sagrado (La Biblia) sea declarada infiel o no digna de confianza.⁴

Esta no es una razón para no creer en la preservación perfecta.

Razón 7 *Todo cristiano puede descansar en el hecho de que a pesar de ciertos tecnicismos en asuntos textuales que descalifican una creencia en preservación absolutamente perfecta, al cabo no hay ninguna doctrina bíblica en juego, Dios no nos ha fallado, y tenemos la Palabra de Dios preservada de forma confiable. ¡Gloria a Dios!*

Primero, George dice que hay "ciertos tecnicismos" y "asuntos textuales" que hacen imposible la preservación perfecta. ¿Ciertos tecnicismos? ¿Cuáles tecnicismos son y cómo hacen la preservación imposible? George no explica. Otra vez, la carga de prueba queda en los hombros de George para mostrar evidencia fija de que es imposible quitar los errores de escribas y tener el texto puro.

Segundo, el estudiante debe notar el **relativismo** de los críticos otra vez aquí. George quiere que estemos tranquilos con no saber exactamente cuáles son las palabras de Dios porque "no hay ninguna doctrina en juego". Quiero animar al estudiante a leer otra vez los capítulos seis y ocho de mi libro. Sí hay doctrinas afectadas en el debate entre el Texto Crítico y la Biblia tradicional. Sí es importante saber lo que Dios dijo en su Palabra. Toda nuestra fe es afectada si la Biblia no es confiable y no tenemos un texto puro para identificar los errores en traducciones.

Esta tampoco es una razón para no creer en la preservación perfecta de la Palabra.

Ya hemos terminado la lista de George acerca del porqué él no cree en la preservación perfecta. El estudiante puede discernir si él tiene razón o no. La verdad George no me ha convencido a mí

⁴ David Otis, *True or False*, (citando a *Excert from Protest of the Archbishops and Bishops of the Church of England in united protest to Bishop Conlenso, 1863.*) cita en la dedicación.

que la Biblia no es perfectamente preservada. Por esto sigo creyendo en las promesas de preservación perfecta de la Biblia.

Una comparación falsa

George ha tratado mucho de justificar los errores en la RV1960 por usar la falacia *Tu Quoquo* pero aquí él añade otra falacia a la lista.

George: *Las traducciones de la Biblia normales son eclécticas (queriendo decir que toman de diversas fuentes). Por ejemplo, no conozco de ninguna traducción que sigue una sola edición específica del Texto Recibido sin excepción del principio al fin.*

Esta falacia se llama la *equivalencia falsa*. Observamos su definición:

La **equivalencia falsa** es una falacia lógica que describe una situación donde hay una equivalencia aparentemente lógica, pero en realidad no hay ninguna. Esta falacia es catalogable como una falacia de inconsistencia.

George dice que las traducciones de la Biblia tradicional (como el King James) no siguen una sola edición específica del **Texto Recibido**. Esto es correcto, ellos hicieron su propia colación de los manuscritos confiables para sacar todos los errores.

Pero George ya compara esto con la RV1960 usando el Texto Crítico. Esta es una equivalencia falsa y es deshonesto. George está comparando dos cosas completamente distintas para tratar de convencer al lector que son iguales y así poder usar la otra falacia de lógica *Tu Quoquo*.

Los traductores de la RV1960

George tiene una defensa para los traductores de la RV1960 que me confundió. Miremos lo que él dijo:

George: *Sin citar a ningún revisor, Putney procedió a acusar a los revisores de la RV1960 de creer lo siguiente: Los hombres que hicieron la RV1960 no creían que la Palabra de Dios es preservada y que debe ser traducida literalmente. (Putney, p. 103)*

Primero, aquí George comete otro error factual. Yo cité a Nida quien fue el director de la RV1960. Aquí está un ejemplo.

Nida: Sin embargo, en algunos instantes cuando el Texto Crítico es mucho más preferido encima del texto tradicional (El Texto Recibido), el comité sí hizo unos cambios pequeños,

particularmente si tales cambios no estaban en versículos muy conocidos donde las alteraciones quizá molestarían a los lectores.⁵

Aquí Nida admite que él cambio el texto tradicional de la Biblia cuando pensaba que no "molestaría" a sus lectores. También cito el libro de Nida donde dice que los traductores deben usar el Texto Crítico (*Ni una jota ni una tilde, p101*).

Segundo, ¿está diciendo George que estoy incorrecto en lo que dije? ¿Realmente piensa George que los de la RV1960 sí creían en la preservación perfecta y en la importancia de no usar la equivalencia dinámica? ¿George niega que Nida es llamado el padre de la equivalencia dinámica? Si George no está de acuerdo con lo que dije, y cree que los traductores de la RV1960 creían en la preservación perfecta, ¿por qué él mismo no lo cree?

Creo que el estudiante puede ver que George solo está leyendo el libro para buscar cosas que puede atacar para desacreditar el libro.

Defendiendo el Texto Crítico

George: *Aunque sólo los manuscritos originales fueron inspirados e infalibles, Dios no nos ha fallado, por tanto la Reina-Valera y las fuentes de la cual se originan son confiables, y es la Palabra de Dios.*

George: *Sí reconozco que hay algunas lecturas críticas en la RV1960*

George dice que las fuentes de la RV1960 son confiables y después dice que unas de estas fuentes es el Texto Crítico. Casi mi libro entero trata con las corrupciones del Texto Crítico y George no refuta casi nada de lo que digo acerca de sus corrupciones. En el fin, George está en una posición difícil porque para poder defender la RV1960, uno tiene que defender el Texto Crítico, él cual es demostrablemente corrupto.

La falacia populista y la apelación a la autoridad

Los argumentos de George son tan débiles que él se ve forzado a cometer casi todas las falacias de lógica que hay. Aquí observamos dos falacias más.

George: *Millones de cristianos antes de Putney confiaban en su traducción de la Biblia como la Palabra de Dios, creyendo a la vez que solo los manuscritos originales son infalibles. Los primeros escritos de los fundamentalistas reflejan esto mismo, incluso en la famosa serie "Los Fundamentos" publicados originalmente alrededor de 1910.*

⁵ Eugene Nida, *The Bible Translator*, (Vol 12, 1961), 113.

El estudiante debe notar dos falacias de lógica aquí, la *apelación a la autoridad* y la *falacia populista*. Miramos sus definiciones:

Apelación a la autoridad: Esta falacia argumentativa, también denominada “ad verecundiam”, ocurre cuando hacemos mal uso de una autoridad.

Falacia populista: Esta falacia, también denominada argumento “ad populum”, supone que algo es cierto (o correcto o bueno) porque otras personas están de acuerdo con la persona que lo afirma; esto es, se acepta algo que se dice porque es popular.

George dice que la creencia en la preservación perfecta es algo nuevo. Él cita a Grey y Torrey y dice que el hecho de que ellos no creyeran en la preservación perfecta significa que tampoco nosotros debemos. Obviamente esta es una falacia de lógica, pero a pesar de esto es un error factual también.

Por supuesto siempre han existido cristianos que creen en la preservación perfecta de la Biblia e igual siempre han existido los que atacan la preservación perfecta como Calvin George. Otra vez consideremos esta declaración de cristianos en Inglaterra en el año 1863.

Toda nuestra esperanza para la eternidad, la fundación de nuestra fe; nuestras más preciosas consolaciones, son quitados de nosotros, **si solo una línea** del Libro sagrado (La Biblia) sea declarada infiel o no digna de confianza.⁶

Consideremos esta línea de la confesión de Westminster en el año 1647.

El Antiguo Testamento en hebreo y el Nuevo Testamento en griego, siendo inspirados por Dios, y, por su cuidado y providencia fueron guardados puros en todas las edades...⁷

La lista de ejemplos que pueden ser dados es bastante extensa. George otra vez ha demostrado que él no sabe de lo que habla.

Lo que George dijo en el pasado

En mi libro hago referencia a dos cosas que George dijo en el pasado. En la primera cita, George nota que estaba citando a otro autor y es incorrecto la cita en mi libro. Le pido disculpas a Sr.

⁶ David Otis, *True or False*, (citando a *Excert from Protest of the Archbishops and Bishops of the Church of England in united protest to Bishop Conlensio, 1863*.) cita en la dedicación.

⁷ Westminster Confession of Faith 1947, Capítulo 1, punto 8.

George por el error y he corregido esto en el libro con el impresor. La verdad es que no he mal representado a él. George afirmó en su crítica que la RV1960 sí usa el Texto Crítico.

George: *Sí reconozco que hay algunas lecturas críticas en la RV1960 (lo cual es similar a decir “infiltración alejandrina” pero de forma menos despectiva), tal como de modo similar hay lecturas de la Vulgata latina en la KJV.*

Aquí George vuelve a la falacia de lógica *tu quoque* (**tu también**). George insinúa, los traductores de la KJV usaron un texto corrupto, entonces está bien que la RV1960 use textos corruptos.

Nosotros debemos preguntar a George, ¿cuál evidencia fija tiene que solo aparecieron estos textos en la Vulgata de Jerónimo? Los traductores de la KJV usaron muchos manuscritos de Biblias antiguas y confiables en latín antes de Jerónimo. ¿Sabe que tampoco estaba el texto correcto en las docenas de manuscritos del latín antiguo? La carga de la prueba está con George proveer evidencia que estos textos solo aparecieron en un texto corrupto.

El lector debe saber que entre los manuscritos confiables existían muchos manuscritos en latín porque este fue el idioma hablado por muchos. Los traductores de la KJV tenían y usaron estos manuscritos confiables. Había otras traducciones en latín antes del texto de Jerónimo que fueron considerados testigos al texto tradicional. Cito lo que dije en mi libro.

La Versión Itálica es una traducción en Latín de la Biblia producida por la iglesia en Italia en 157 DC. Esta traducción es basada en la Biblia tradicional; El Texto Recibido. El Dr. Jeffrey Young, acerca de esta traducción dijo: La traducción del latín antiguo que estaba siendo usada cuando Jerónimo preparó la Vulgata fue traducida mucho más temprano que 300 DC porque existen 50 copias entre 300 y 400 DC. Esta traducción también es un testigo, más temprano que el cuarto siglo, que testifica para la autenticidad del texto tradicional. El histórico Frederick Nolan confirma la existencia de esta traducción en el año 157 DC, menos de 100 años después cuando fueron escritos la mayoría de los libros del Nuevo Testamento. La Itálica fue usada por la gente común, fue una traducción muy literal del griego, y fue usada hasta el noveno siglo. Esta es una evidencia fuerte de que el texto tradicional es el texto que fue usado por los cristianos de la iglesia primitiva. (*Ni una jota ni una tilde* p. 38-39)

Otra vez, los traductores de la Biblia KJV jamás abandonaron los manuscritos confiables por los manuscritos corruptos como hace la RV1960.

En la segunda cita de George tengo el número de la pagina incorrecta y ya corregido el error. Veamos la cita directa aquí.

*Así como los traductores de la KJV consultaron la Vulgata latina, creo que los textos de Wescott y Hort pueden consultarse en el proceso de traducción (tal fue el caso de la Reina-Valera 1909 y 1960); sin embargo, no debe formar la base para una traducción. (George, Calvin. *The Battle for the Spanish Bible*. Kearney, NE: Morris Publishing, 2001, p. 115)*

El estudiante puede ver que el punto de que George reconoce el Texto Crítico en la RV1960 y dijo que Westcott y Hort pueden ser consultados no es disputado.

El factor humano en la preservación

***George:** Solo en una página en todo el libro menciona el factor humano y la providencia de Dios (pág. 34). Pero no explica qué quiere decir con eso o si hay una diferencia entre la providencia de Dios y los milagros, y cómo el factor humano no pudo haber afectado la preservación perfecta de la Biblia.*

***George:** La evidencia histórica indica que la preservación fue providencial en vez de milagrosa. Esto señala que Dios permitió que se use medios ordinarios al copiar los manuscritos a través de las edades, en contraste con la inspiración de los autógrafos originales, lo cual fue indisputablemente milagroso.*

Aquí George me acusa de ignorar el elemento humano en la preservación para enseñar una preservación "milagrosa". Esto es raro porque no uso la palabra "milagro" ni "milagrosa" en mi libro. Yo sí creo que la Biblia es un milagro, es el libro de Dios. Pero en mi libro lo que dije fue:

Dios trabajaba providencialmente a través del proceso humano de copiar y proteger copias fieles de la Biblia. *(Ni una jota ni una tilde, p 34.)*

Yo sí creo que Dios utilizó a seres humanos en el proceso de la preservación. Otra vez, el estudiante puede ver que George solo está buscando cosas que puede criticar.

¿Comparando la Biblia con otros libros antiguos?

***George:** Pero aun así se ve la mano de Dios en el asunto, porque la confiabilidad de la Biblia en todos los detalles de su preservación es infinitamente más fuerte que el de cualquier otro registro de la antigüedad.*

George nos ha asegurado que la preservación perfecta es imposible. Aquí él trata de ayudarnos a estar tranquilos porque dice que la Biblia es más preservada que otros libros antiguos. Yo

personalmente veo un gran peligro en comparar la Biblia con libros de seres humanos. La Biblia es el libro de Dios, y es un libro sobrenatural.

Hebreos 4:12 *Porque la palabra de Dios es viva y eficaz, y más penetrante que toda espada de dos filos, y penetra hasta partir el alma y el espíritu, y las coyunturas y los tuétanos, y discierne los pensamientos y las intenciones del corazón.*

Estos dichos revelan la falta de fe en los críticos como George. ¿Por qué no creen que Dios es capaz de preservar su Palabra perfectamente? Mi opinión es que no es por la evidencia, es por una falta de fe.

Resolviendo diferencias entre manuscritos

George dice que mis explicaciones acerca de las colaciones de manuscritos son demasiado sencillas y no tratan suficientemente con los casos más complicados. Aunque él escribió mucho acerca de este punto, George también dice que estoy correcto en cuanto a como resolver las diferencias entre manuscritos en muchos casos.

George: *Como regla general, la fórmula de Putney en el párrafo anterior resuelve muchos problemas textuales, pero no "cualquier diferencia".*

Aunque él no me falta por la fórmula, George se pega a mis palabras "cualquier diferencia". Yo sí creo que cualquier diferencia puede ser resuelta, pero en decir esto, no estoy negando el hecho de que hay casos complicados. George dice que no explico suficiente el proceso de colación en los casos difíciles.

George: *Sospecho que no trató con ningún caso de diferencias entre los mejores manuscritos **por temor...** en ningún lugar en su libro de más de 100 páginas (a menos que se pueda decir que su referencia a 1 Jn. 5:7 cuenta)*

Es raro que él me acusó de tener "temor" de tratar con ejemplos de diferencias entre los manuscritos considerando que di una explicación del texto más difícil y controversial en la página 3 de mi libro. Él menciona esto, pero parece que no piensa que ésta cuenta como un ejemplo. Él tiene derecho a su opinión.

Quiero notar también que el Sr. George puede descansar en saber que no voy a acusarle de "temor" cuando él no escribe en sus libros según mis gustos y preferencias. Él puede tener su opinión de que mi libro es demasiado sencillo, o no es suficiente largo, o no toca todo lo que él desea. Todo esto es su opinión y él tiene el derecho a su opinión.

George insinúa que no entiendo que hay otros factores que determinan si un texto es legítimo o no fuera del número de manuscritos griegos que apoyan un texto. El estudiante puede determinar si este es un ataque sin mérito o no considerando que yo hablo mucho en mi libro acerca de los testigos de traducciones antiguas de la Biblia, citadas por padres del texto antiguo, etc. (páginas 3, 37-42, 89).

También noto que George me apoya en el punto que hay muchos errores en los manuscritos del Texto Crítico y los errores son "mínimos" en los manuscritos de la Biblia tradicional.

***George:** tenemos que reconocer que hay errores en aún los mejores manuscritos, aún si son mínimos comparado a manuscritos alejandrinos.*

Mi autoridad final

***George:** Note que Putney no declara ninguna edición del Texto Recibido ser perfectamente preservada ni exacta antes de 1611.*

George insinúa que yo no creo que la preservación pasó hasta la colación que hizo el KJV en 1611 DC. Esto es falso, las palabras preservadas sí existían en los manuscritos de la Biblia tradicional antes de esto y así siempre han existido desde el tiempo que fueron escritos. Por comparar estos manuscritos, uno podía identificar los errores de escribas y así identificar el texto verdadero desde de que fue escrito.

No me arrepiento ni estoy avergonzado de confiar en la KJV y su colación de manuscritos como mi autoridad final en cuanto a preguntas textuales hoy en día. Muchos libros han sido escritos acerca de la gran obra que hicieron con la Biblia King James y su colación de manuscritos.

Creo que George debe explicarnos ¿cuál es su autoridad final? Cuando dos textos no están de acuerdo, ¿cómo sabe cuál es verdadero y cuál no?

George no nos dio ninguna autoridad final en cuanto a preguntas textuales. Prefiero mucho mi autoridad final que la autoridad final de Calvin George el cual parece ser su propia opinión.

Conclusión

Cuando leo los ataques de los críticos de la preservación perfecta de la Palabra, ...*Antes bien, sea Dios veraz, y todo hombre mentiroso;*... Romanos 3:4.

Yo sigo creyendo en la preservación perfecta de la Biblia sin importar lo que digan los críticos. Espero que este estudio haya sido una ayuda a los que están buscando defender la pureza de la Palabra de Dios.